# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)


[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
**This eBook was produced by David Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
**with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work**
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] [ 'teilə ] [ɪn][noʊ'vembər] - .
**of Bryan Taylor in November 2002 -.**
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ fi'lipiənz ]
**Book 50 Philippians**
书 - 腓立比人

第五十卷 腓立比书

- : - : - [pɔːl] [ænd; ənd] [ˌtɪmə'θiːəs] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
**50 : 001 : 001 Paul and Timotheus , the servants of Jesus Christ ,**
- : - : - 保罗 和 提摩太 , 这 仆人 的 耶稣 基督 ,

50: 001: 001 保罗和提摩太，耶稣基督的仆人，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][seɪnts][ɪn][kraɪst]['dʒiːzəs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ fi'lipai; 'fil- ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp]
**to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi , with the bishops**
到 全部 这 圣徒 在 基督 耶稣 哪个 是 在 菲利皮 , 和 这 主教们
[ænd; ənd] ['diːkənz] :
**and deacons :**
和 执事 :

写信给在腓立比的，在基督耶稣里的众圣徒，以及众监督和执事：

- : - : - [greɪs] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,
**50 : 001 : 002 Grace be unto you , and peace , from God our Father ,**
- : - : - 优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 ,

50: 001: 002 愿恩惠、平安从我们的父神临到你们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
**and from the Lord Jesus Christ .**
和 从 这 主 耶稣 基督 .

并来自主耶稣基督。

- : - : - [aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑːd][ə'pɑːn] ['evri] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
**50 : 001 : 003 I thank my God upon every remembrance of you ,**
- : - : - 我 感谢 我的 上帝 之上 每一个 纪念 的 你 ,

50:001:003 我每逢想起你，就感谢我的上帝，

- : - : - ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['evri] [prer] [ʌv; əv][maɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] ['meɪkɪŋ] [rɪ'kwest] [wɪð; wɪθ]
**50 : 001 : 004 Always in every prayer of mine for you all making request with**
- : - : - 总是 在 每一个 祷告 的 矿 为了 你 全部 制作 要求 和

50: 001: 004 在我为你们所有人所做的每一次祷告中，我都提出以下请求：

[dʒɔɪ] ,
**joy ,**
喜悦 ,

喜悦，

- : - : - [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['feloʊʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌn'tɪl]
**50 : 001 : 005 For your fellowship in the gospel from the first day until**
- : - : - 为了 你的 奖学金 在 这 福音 从 这 第一的 天 直到

50: 001: 005 为的是你们从第一天起，在福音里彼此相交，直到

[naʊ] ;
**now ;**
现在 ;

现在;

- : - : - ['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ,
**50 : 001 : 006 Being confident of this very thing ,**
- : - : - 存在 自信的 的 这 非常 事物 ,

50:001:006 对此深信不疑，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
**that he which hath begun a good work in you will perform it until the day of**
那 他 哪个 有 开始 一个 好的 工作 在 你 将要 履行 它 直到 这 天 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] :
**Jesus Christ :**
耶稣 基督 :

那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。

- : - : - ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ,
**50 : 001 : 007 Even as it is meet for me to think this of you all ,**
- : - : - 甚至 作为 它 是 见面 为了 我 到 思考 这 的 你 全部 ,

50: 001: 007 即使我这样看待你们所有人也是理所应当的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ; [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][bəuθ][ɪn][maɪ][bɑːndz] ,
**because I have you in my heart ; inasmuch as both in my bonds ,**
因为 我 有 你 在 我的 心 ; 因此 作为 两个都 在 我的 债券 ,

因为我心中有你；尽管我们都受我的束缚，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [jiː; ji][ɔːl][ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz]
**and in the defence and confirmation of the gospel , ye all are partakers**
和 在 这 防御 和 确认 的 这 福音 , 是的 全部 是 参与者
[ʌv; əv][maɪ] [greɪs] . - : - : -
**of my grace . 50 : 001 : 008**
的 我的 优雅 . - : - : -

你们在捍卫和证实福音的过程中，都分享了我的恩典。50: 001: 008

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
**For God is my record ,**
为了 上帝 是 我的 记录 ,

上帝是我的见证，

[haʊ] ['greɪtli] [aɪ] [lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
**how greatly I long after you all in the**
如何 非常 我 长的 后 你 全部 在 这

我多么想念你们啊！

['baʊəlz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : - : -
**bowels of Jesus Christ . 50 : 001 : 009**
肠道 的 耶稣 基督 . - : - : -

耶稣基督的肠子。50: 001: 009

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [preɪ] , [ðæt] [jʊr; jər] [lʌv] [meɪ] [ə'baʊnd] [jet] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
**And this I pray , that your love may abound yet more and more**
和 这 我 祈祷 , 那 你的 爱 可能 盛产 然而 更多的 和 更多的

我祈求，愿你的爱与日俱增。

[ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['dʒʌdʒmənt] ;
**in knowledge and in all judgment ;**
在 知识 和 在 全部 判断 ;

在知识和判断力方面；

- : - : - [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ə'pruːv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['eksələnt] ; [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]
**50 : 001 : 010 That ye may approve things that are excellent ; that ye may be**
- : - : - 那 是的 可能 批准 事物 那 是 出色的 ; 那 是的 可能 是

50: 001: 010 好叫你们能分辨是非，好叫你们能.....

[sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
**sincere and without offence till the day of Christ .**
真诚 和 没有 罪行 直到 这 天 的 基督 .

直到基督之日，真诚无过错。

- : - : - ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][baɪ]
**50 : 001 : 011 Being filled with the fruits of righteousness , which are by**
- : - : - 存在 已填 和 这 水果 的 义 , 哪个 是 经过

50: 001: 011 充满义的果子，这些果子是藉着

['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [preɪz] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
**Jesus Christ , unto the glory and praise of God . 50 : 001 : 012**
耶稣 基督 , 到 这 荣耀 和 称赞 的 上帝 . - : - : -

耶稣基督，荣耀归于神。50: 001: 012

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] , ['breðrən] ,
**But I would ye should understand , brethren ,**
但 我 会 是的 应该 理解 , 弟兄们 ,

但我希望你们明白，弟兄们，

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][hæv; həv]['fɔːlən] [aʊt] ['ræðər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]
**that the things which happened unto me have fallen out rather unto the**
那 这 事物 哪个 发生 到 我 有 倒下 出去 相当 到 这
['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ; - : - : -
**furtherance of the gospel ; 50 : 001 : 013**
进一步 的 这 福音 ; - : - : -

发生在我身上的事，反倒有助于福音的传播；50: 001: 013

[soʊ] [ðæt] [maɪ][bɑːndz][ɪn] [kraɪst] [ɑːr; ər]['mænɪfest][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd]
**So that my bonds in Christ are manifest in all the palace , and**
所以 那 我的 债券 在 基督 是 显现 在 全部 这 宫殿 , 和

这样，我在基督里的捆绑就显明在整个宫廷里，并且

[ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ; - : - : -
**in all other places ; 50 : 001 : 014**
在 全部 其他 地方 ; - : - : -

在其他所有地方；50: 001: 014

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , ['wæksɪŋ]['kɑːnfɪdənt][baɪ][maɪ]
**And many of the brethren in the Lord , waxing confident by my**
和 许多 的 这 弟兄们 在 这 主 , 打蜡 自信的 经过 我的

许多主里的弟兄因我的教导而信心倍增。

[bɑːndz] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [boʊld][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] . - : - : -
**bonds , are much more bold to speak the word without fear . 50 : 001 : 015**
债券 , 是 很多 更多的 大胆的 到 说话 这 单词 没有 害怕 . - : - : -

债券发行者，更敢于无所畏惧地表达自己的想法。50:001:015

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] [priːtʃ] [kraɪst] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [straɪf] ; [ænd; ənd][sʌm; səm]
**Some indeed preach Christ even of envy and strife ; and some**
一些 的确 布道 基督 甚至 的 嫉妒 和 冲突 ; 和 一些

有些人甚至宣扬嫉妒和纷争，也宣扬基督；而有些人

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] : - : - : -
**also of good will : 50 : 001 : 016**
还 的 好的 将要 : - : - : -

也出于善意：50：001：016

[ðə; ði][wʌn] [pri:tʃ] [kraɪst] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] , [nɑ:t] [sɪn'sɪrli] , [sə'poʊzɪŋ]
**The one preach Christ of contention , not sincerely , supposing**
这 一 布道 基督 的 争论 , 不是 真挚地 , 假如

有人传讲基督，却并非真心实意，而是出于纷争。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ][bɑ:ndz] : - : - : -
**to add affliction to my bonds : 50 : 001 : 017**
到 添加 痛苦 到 我的 债券 : - : - : -

加重我的苦难：50: 001: 017

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [lʌv] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][set][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
**But the other of love , knowing that I am set for the defence**
但 这 其他 的 爱 , 会心 那 我 是 放 为了 这 防御

但爱的另一种含义，是知道我已做好防御的准备。

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] . - : - : -
**of the gospel . 50 : 001 : 018**
的 这 福音 . - : - : -

福音:50: 001: 018

[wʌt] [ðen] ?
**What then ?**
什么 然后 ?

然后呢?

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] , ['evri] [weɪ] , ['weðər] [ɪn] ['pri:tens] , [ɔ:r][ɪn] [tru:θ] , [kraɪst] [ɪz] [pri:tʃt] ;
**notwithstanding , every way , whether in pretence , or in truth , Christ is preached ;**
虽然 , 每一个 方式 , 无论 在 虚伪 , 或者 在 真相 , 基督 是 布道 ;
[ænd; ənd][aɪ] [ˌðer'ɪn] [du:] [rɪ'dʒɔɪs] ,
**and I therein do rejoice ,**
和 我 其中 做 麾 ,

然而，无论用何种方式，无论是假装的还是真诚的，基督都已被传扬；为此我感到欢喜。

[jeɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] . - : - : -
**yea , and will rejoice . 50 : 001 : 019**
是的 , 和 将要 麾 . - : - : -

是的，并且会欢欣鼓舞。50: 001: 019

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][tɜ:rn][tu:; tə][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] [θru:] [jʊr; jər] [prer] ,
**For I know that this shall turn to my salvation through your prayer ,**
为了 我 知道 那 这 将 转动 到 我的 救恩 通过 你的 祷告 ,

因为我知道，藉着你们的祷告，这件事必将成就我的救恩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , - : - : -
**and the supply of the Spirit of Jesus Christ , 50 : 001 : 020**
和 这 供应 的 这 精神 的 耶稣 基督 , - : - : -

以及耶稣基督之灵的供应，50: 001: 020

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['ɜ:rnɪst] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd][maɪ][hoʊp] , [ðæt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
**According to my earnest expectation and my hope , that in nothing I shall be**
根据 到 我的 认真 期待 和 我的 希望 , 那 在 没有什么 我 将 是
[ə'ʃeɪmd] ,
**ashamed ,**
羞愧 ,

根据我真诚的期望和希望，我绝不会在任何事上感到羞愧，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['boʊldnəs] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [soʊ] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mægnɪfaɪd]

| but | that | with | all | boldness | , | as | always | , | so | now | also | Christ | shall | be | magnified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 和 | 全部 | 大胆 | ， | 作为 | 总是 | ，所以 | 现在 | 还 | 基督 | 将 | 是 | 放大 | |

[ɪn] [maɪ] ['bɑːdi] ,

| in | my | body | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 身体 | ， |

但我以十足的勇气，像以往一样，让基督在我的身体里得荣耀。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [baɪ] [laɪf] , [ɔːr] [baɪ] [deθ] . - : - : -

| whether | it | be | by | life | , | or | by | death | . | 50 | : | 001 | : | 021 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 是 | 经过 | 生活 | ，或者 | | 经过 | 死亡 | . | - | : | - | : | - |

无论是通过生命，还是通过死亡。50: 001: 021

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪz] [kraɪst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪ] [ɪz] [geɪn] . - : - : -

| For | to | me | to | live | is | Christ | , | and | to | die | is | gain | . | 50 | : | 001 | : | 022 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 到 | 我 | 到 | 居住 | 是 | 基督 | ， | 和 | 到 | 死 | 是 | 获得 | . | - | : | - | : | - |

因我活着就是基督，我死了就有益处。50: 001: 022

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [maɪ] ['leɪbər] :

| But | if | I | live | in | the | flesh | , | this | is | the | fruit | of | my | labour | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 居住 | 在 | 这 | 肉 | ， | 这 | 是 | 这 | 水果 | 的 | 我的 | 劳动 | ： |

但我若活在肉身之中，这就是我劳动的果实：

[jet] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [aɪ] [wɑːtˌwʌt] [nɑːt] . - : - : -

| yet | what | I | shall | choose | I | wot | not | . | 50 | : | 001 | : | 023 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 什么 | 我 | 将 | 选择 | 我 | 什么 | 不是 | . | - | : | - | : | - |

但我不知道我将选择什么。50: 001: 023

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [bɪ'twɪkst] [tuː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,

| For | I | am | in | a | strait | betwixt | two | , | having | a | desire | to | depart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 在 | 一个 | 海峡 | 中间 | 二 | ， | 拥有 | 一个 | 欲望 | 到 | 离开 | ， |

因为我正处于两难境地，既想离开，又想离开。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ; [wɪtʃ] [ɪz] [fɑːr] ['betər] :

| and | to | be | with | Christ | ; | which | is | far | better | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 和 | 基督 | ； | 哪个 | 是 | 远的 | 更好的 | ： |

与基督同在，这岂不是更好吗?

- : - : - [ˌnevərðə'les] [tuː; tə] [ə'baɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [mɔːr] ['niːdfl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

| 50 | : | 001 | : | 024 | Nevertheless | to | abide | in | the | flesh | is | more | needful | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 尽管如此 | 到 | 遵守 | 在 | 这 | 肉 | 是 | 更多的 | 需要 | 为了 | 你 | . |

50: 001: 024 然而，你们更需要活在肉体之中。

- : - : - [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'baɪd] [ænd; ənd]

| 50 | : | 001 | : | 025 | And | having | this | confidence | , | I | know | that | I | shall | abide | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 和 | 拥有 | 这 | 信心 | ， | 我 | 知道 | 那 | 我 | 将 | 遵守 | 和 |

50:001:025 有了这份信心，我知道我必遵守并

[kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɜːrðərəns] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] ; - : - : -

| continue | with | you | all | for | your | furtherance | and | joy | of | faith | ; | 50 | : | 001 | : | 026 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 和 | 你 | 全部 | 为了 | 你的 | 进一步 | 和 | 喜悦 | 的 | 信仰 | ； | - | : | - | : | - |

愿你们继续与你们同在，增进你们的信仰，获得喜乐；50: 001: 026

[ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [fɔːr; fər]

| That | your | rejoicing | may | be | more | abundant | in | Jesus | Christ | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你的 | 欢欣鼓舞 | 可能 | 是 | 更多的 | 丰富 | 在 | 耶稣 | 基督 | 为了 |

愿你们在耶稣基督里更加喜乐，

[ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'gen] .

| me | by | my | coming | to | you | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经过 | 我的 | 未来 | 到 | 你 | 再次 | . |

我再次来到你身边，就是对我最大的肯定。

- : - : - ['oʊnli][let][jʊr; jər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][bi:; bi][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv]
**50 : 001 : 027 Only let your conversation be as it becometh the gospel of**
- : - : - 仅有的 让 你的 对话 是 作为 它 变成 这 福音 的
[kraɪst] :
**Christ :**
基督 :

50: 001: 027 只要你们言行举止与基督的福音相称：

[ðæt] ['weðər] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] , [ɔ:r] [els] [bi:; bi]['æbsənt] , [aɪ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər]
**that whether I come and see you , or else be absent , I may hear of your**
那 无论 我 来 和 看 你 , 或者 别的 是 缺席的 , 我 可能 听到 的 你的
[ə'ferz] ,
**affairs ,**
事务 ,

这样，无论我是否来看望你，我都能听到你的消息。

[ðæt] [ji:; ji][stænd][fæst][ɪn][wʌn]['spɪrɪt] ,
**that ye stand fast in one spirit ,**
那 是的 站立 快速地 在 一 精神 ,

要使你们同心合意，站立得稳。

[wɪð; wɪθ][wʌn][maɪnd] ['straɪvɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ;
**with one mind striving together for the faith of the gospel ;**
和 一 头脑 努力 一起 为了 这 信仰 的 这 福音 ;

同心合意，共同努力，为福音的信仰而奋斗；

- : - : - [ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] ['terəfaɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['ædvərˌseriz] :
**50 : 001 : 028 And in nothing terrified by your adversaries :**
- : - : - 和 在 没有什么 恐惧 经过 你的 对手 :

50:001:028 并且不惧怕你的敌人：

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][æn; ən] ['evɪdənt] ['toʊkən][ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] , [bʌt; bət][tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv]
**which is to them an evident token of perdition , but to you of**
哪个 是 到 他们 一个 明显 令牌 的 毁灭 , 但 到 你 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
**salvation ,**
救恩 ,

对他们而言，这是灭亡的明显标志；但对你们而言，这是得救的标志。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : - : -
**and that of God . 50 : 001 : 029**
和 那 的 上帝 . - : - : -

以及上帝的旨意。50: 001: 029

[fɔ:r; fər]['ʌntəˌ'ʌntu][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [kraɪst] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə]
**For unto you it is given in the behalf of Christ , not only to**
为了 到 你 它 是 给定 在 这 代表 的 基督 , 不是 仅有的 到

因为基督赐给你们的，不但是为了你们自己，也是为了你们自己。

[bɪ'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ; - : - : -
**believe on him , but also to suffer for his sake ; 50 : 001 : 030**
相信 在 他 , 但 还 到 遭受 为了 他的 清酒 ; - : - : -

相信他，也愿意为他受苦；50: 001: 030

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nflɪkt] [wɪtʃ] [ji:; ji] [sɔ:] [ɪn][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [tu:; tə]
**Having the same conflict which ye saw in me , and now hear to**
拥有 这 相同的 冲突 哪个 是的 锯 在 我 , 和 现在 听到 到

你们在我身上看到的冲突，现在听着.....

[bi:; bi][ɪn][ˌem 'i:] .
**be in me .**
是 在 我 .

在我里面。

- : - : - [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['ðerfɔːr] ['eni][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [kraɪst] , [ɪf] ['eni] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]
**50 : 002 : 001 If there be therefore any consolation in Christ , if any comfort of**
- : - : - 如果 那里 是 所以 任何 安慰 在 基督 , 如果 任何 舒适 的
[lʌv] ,
**love ,**
爱 ,

50: 002: 001 所以，在基督里若有什么安慰，爱里若有什么安慰，

[ɪf] ['eni] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɪf] ['eni] ['baʊəlz] [ænd; ənd] ['məːsiz] , - : - : -
**if any fellowship of the Spirit , if any bowels and mercies , 50 : 002 : 002**
如果 任何 奖学金 的 这 精神 , 如果 任何 肠道 和 怜悯 , - : - : -

若有圣灵的交通，若有怜悯和慈悲，50: 002: 002

[fʊl'fɪl] [jiː; ji][maɪ][dʒɔɪ] , [ðæt] [jiː; ji][biː; bi]['laɪk'maɪndɪd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]
**Fulfil ye my joy , that ye be likeminded , having the same love , being of one**
实现 是的 我的 喜悦 , 那 是的 是 志同道合 , 拥有 这 相同的 爱 , 存在 的 一
[ə'kɔːrd] ,
**accord ,**
符合 ,

你们要使我的喜乐满足，就是要你们同心合意，彼此相爱，有一样的心思。

[ʌv; əv][wʌn][maɪnd] .
**of one mind .**
的 一 头脑 .

心意相通。

- : - : - [let] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [θruː] [straɪf] [ɔːr] ['veɪnglɔːri] ;
**50 : 002 : 003 Let nothing be done through strife or vainglory ;**
- : - : - 让 没有什么 是 完毕 通过 冲突 或者 虚荣 ;

50: 002: 003 凡事不可因争斗或虚荣而行；

[bʌt; bət][ɪn] ['loʊlɪnɪs] [ʌv; əv][maɪnd][let] [iːtʃ] [ɪ'stiːm] ['ʌðər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
**but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves .**
但 在 卑贱 的 头脑 让 每个 尊重 其他 更好的 比 他们自己 .

但要谦卑，各人看别人比自己强。

- : - : - [lʊk] [nɑːt] ['evri] [mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] ,
**50 : 002 : 004 Look not every man on his own things ,**
- : - : - 看 不是 每一个 男人 在 他的 自己的 事物 ,

50: 002: 004 各人不要只看自己的事，

[bʌt; bət] ['evri] [mæn]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
**but every man also on the things of others .**
但 每一个 男人 还 在 这 事物 的 其他的 .

但每个人都对别人的事情有自己的看法。

- : - : - [let] [ðɪs] [maɪnd][biː; bi][ɪn][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :
**50 : 002 : 005 Let this mind be in you , which was also in Christ Jesus :**
- : - : - 让 这 头脑 是 在 你 , 哪个 曾是 还 在 基督 耶稣 :

50: 002: 005 你们当以基督耶稣的心为心：

- : - : - [huː] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][gɑːd] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['rɑːbəri] [tuː; tə][biː; bi]
**50 : 002 : 006 Who , being in the form of God , thought it not robbery to be**
- : - : - WHO , 存在 在 这 形式 的 上帝 , 想法 它 不是 抢劫 到 是

50: 002: 006 他本有神的形象，却不认为抢劫是强盗。

['iːkwəl][wɪð; wɪθ][gɑːd] : - : - : -
**equal with God : 50 : 002 : 007**
平等的 和 上帝 : - : - : -

与神同等：50：002：007

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [noʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɔːrm]

| But | made | himself | of | no | reputation | , | and | took | upon | him | the | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制成 | 他自己 | 的 | 不 | 名声 | , | 和 | 采取 | 之上 | 他 | 这 | 形式 |

但他却隐姓埋名，并取了那样的模样

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [men] :

| of | a | servant | , | and | was | made | in | the | likeness | of | men | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 仆人 | , | 和 | 曾是 | 制成 | 在 | 这 | 相似 | 的 | 男人 | : |

他是仆人的后裔，被造得像人一样：

- : - : - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] ['hʌmbld] [hɪm'self] ,

| 50 | : | 002 | : | 008 | And | being | found | in | fashion | as | a | man | , | he | humbled | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 和 | 存在 | 成立 | 在 | 时尚 | 作为 | 一个 | 男人 | , | 他 | 谦卑 | 他自己 | , |

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

50:002:008 他因装扮成男人而显得时髦，便谦卑自己，

[bɪ'keɪm] [ə'biːdiənt] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .

| became | obedient | unto | death | , | even | the | death | of | the | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 听话 | 到 | 死亡 | , | 甚至 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 叉 | . |

他顺服至死，且死在十字架上。

- : - : - ['werfɔːr] [gɑːd] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] ['haɪli] [ɪg'zɔːltɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

| 50 | : | 002 | : | 009 | Wherefore | God | also | hath | highly | exalted | him | , | and | given | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 因此 | 上帝 | 还 | 有 | 高度 | 崇高 | 他 | , | 和 | 给定 | 他 | 一个 |

50: 002: 009 因此，神也把他升为至高，赐给他.....

[neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] ['evri] [neɪm] : - : - : -

| name | which | is | above | every | name | : | 50 | : | 002 | : | 010 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 哪个 | 是 | 多于 | 每一个 | 姓名 | : | - | : | - | : | - |

位于所有名称之上的名称：50：002：010

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] ['evri] [niː] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ] , [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]

| That | at | the | name | of | Jesus | every | knee | should | bow | , | of | things | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 耶稣 | 每一个 | 膝盖 | 应该 | 弓 | , | 的 | 事物 | 在 |

叫一切在天上的、地上的、地上的、地上的，因耶稣的名，无不屈膝。

['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

| heaven | , | and | things | in | earth | , | and | things | under | the | earth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天堂 | , | 和 | 事物 | 在 | 地球 | , | 和 | 事物 | 在下面 | 这 | 地球 | ; |

天上、地上和地底下的一切；

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz]

| 50 | : | 002 | : | 011 | And | that | every | tongue | should | confess | that | Jesus | Christ | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 和 | 那 | 每一个 | 舌头 | 应该 | 承认 | 那 | 耶稣 | 基督 | 是 |

50: 002: 011 并且万口都要承认耶稣基督是

[lɔːrd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] . - : - : -

| Lord | , | to | the | glory | of | God | the | Father | . | 50 | : | 002 | : | 012 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | , | 到 | 这 | 荣耀 | 的 | 上帝 | 这 | 父亲 | . | - | : | - | : | - |

主啊，荣耀归于父神。50: 002: 012

['werfɔːr] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [æz; əz] [jiː; ji] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əu'beid] , [nɑːt] [æz; əz] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns]

| Wherefore | , | my | beloved | , | as | ye | have | always | obeyed | , | not | as | in | my | presence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 我的 | 心爱 | , | 作为 | 是的 | 有 | 总是 | 服从 | , | 不是 | 作为 | 在 | 我的 | 在场 |

['oʊnli] ,

| only | , |
|---|---|
| 仅有的 | , |

所以，我亲爱的弟兄们，你们既是向来顺服的，不只是在我面前顺服的，

[bʌt; bət] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] , [wɜːrk] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr]
**but** **now** **much** **more** **in** **my** **absence** **,** **work** **out** **your** **own** **salvation** **with** **fear**
但 现在 很多 更多的 在 我的 缺席 , 工作 出去 你的 自己的 救恩 和 害怕
[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] . - : - : -
**and** **trembling** **.** **50** **:** **002** **:** **013**
和 发抖 . - : - : -

但如今我不在你们中间，你们更当恐惧战兢地作成你们得救的工夫。50: 002: 013

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**For** **it** **is** **God** **which** **worketh** **in** **you** **both** **to** **will** **and** **to** **do** **of** **his**
为了 它 是 上帝 哪个 工作 在 你 两个都 到 将要 和 到 做 的 他的
[gʊd] ['pleʒər] .
**good** **pleasure** **.**
好的 乐趣 .

因为你们立志行事，都是神在你们心里运行，为要成就他的美意。

- : - : - [duː][ɔːl] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd] [dɪspjuːtɪŋz] :
**50** **:** **002** **:** **014** **Do** **all** **things** **without** **murmurings** **and** **disputings** **:**
- : - : - 做 全部 事物 没有 低语 和 争议 :

50: 002: 014 凡事都不要发怨言，起争论。

- : - : - [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] ['bleɪmləs] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,
**50** **:** **002** **:** **015** **That** **ye** **may** **be** **blameless** **and** **harmless** **,** **the** **sons** **of** **God** **,**
- : - : - 那 是的 可能 是 无责 和 无害 , 这 儿子们 的 上帝 ,

50: 002: 015 使你们无可指摘，诚实无伪，作神的儿子们。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'bjuːk] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs] ['neɪʃ(ə)n] ,
**without** **rebuke** **,** **in** **the** **midst** **of** **a** **crooked** **and** **perverse** **nation** **,**
没有 训斥 , 在 这 中间 的 一个 歪 和 变态 国家 ,

在这弯曲悖谬的国度里，他没有受到责备，

[ə'mʌŋ] [huːm] [jiː; ji] [ʃaɪn] [æz; əz] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
**among** **whom** **ye** **shine** **as** **lights** **in** **the** **world** **;**
之中 谁 是的 闪耀 作为 灯 在 这 世界 ;

你们显在这众光之中，好像明光照耀着世人；

- : - : - ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf] ; [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]
**50** **:** **002** **:** **016** **Holding** **forth** **the** **word** **of** **life** **;** **that** **I** **may** **rejoice** **in** **the** **day**
- : - : - 保持 前进 这 单词 的 生活 ; 那 我 可能 靡 在 这 天

50: 002: 016 传扬生命之道，使我在这日子里欢欣雀跃

[ʌv; əv] [kraɪst]
**of** **Christ**
的 基督

基督

, [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][rʌn] [ɪn] [veɪn] , ['niːðər] ['leɪbərd] [ɪn]
**,** **that** **I** **have** **not** **run** **in** **vain** **,** **neither** **laboured** **in**
, 那 我 有 不是 跑步 在 徒劳 , 两者都不 辛勤劳作 在

这样，我奔跑没有白费，劳作也没有徒劳。

[veɪn] .
**vain** **.**
徒劳 .

徒劳。

- : - : - [jeɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][biː; bi] ['ɔːfərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
**50** **:** **002** **:** **017** **Yea** **,** **and** **if** **I** **be** **offered** **upon** **the** **sacrifice** **and** **service** **of**
- : - : - 是的 , 和 如果 我 是 提供 之上 这 牺牲 和 服务 的
[jʊr; jər] [feɪθ] ,
**your** **faith** **,**
你的 信仰 ,

50: 002: 017 是的，如果我被献祭于你们的信仰祭祀和服务，

[aɪ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] . - : - : -

| I | joy | , | and | rejoice | with | you | all | . | 50 | : | 002 | : | 018 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜悦 | , | 和 | 麾 | 和 | 你 | 全部 | . | - | : | - | : | - |

我欢喜，也与你们众人一同欢欣。50: 002: 018

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɔːz] ['ɔːlsoʊ][duː][jiː; jɪ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : - : -

| For | the | same | cause | also | do | ye | joy | , | and | rejoice | with | me | . | 50 | : | 002 | : | 019 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | 还 | 做 | 是的 | 喜悦 | , | 和 | 麾 | 和 | 我 | . | - | : | - | : | - |

你们也因这缘故欢喜快乐，与我一同欢欣。50: 002: 019

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs][tuː; tə][send] [ˌtɪmə'θiːəs] ['ʃɔːrtli] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ,

| But | I | trust | in | the | Lord | Jesus | to | send | Timotheus | shortly | unto | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 相信 | 在 | 这 | 主 | 耶稣 | 到 | 发送 | 提摩太 | 不久 | 到 | 你 | , |

但我相信主耶稣会很快差提摩太到你们那里去。

[ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmfərt] , [wen] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [steɪt] . - : - : -

| that | I | also | may | be | of | good | comfort | , | when | I | know | your | state | . | 50 | : | 002 | : | 020 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 还 | 可能 | 是 | 的 | 好的 | 舒适 | , | 什么时候 | 我 | 知道 | 你的 | 状态 | . | - | : | - | : | - |

知道你的状况，我也能感到安慰。50: 002: 020

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ][mæn]['laɪk'maɪndɪd] , [huː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

| For | I | have | no | man | likeminded | , | who | will | naturally | care | for | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 不 | 男人 | 志同道合 | , | WHO | 将要 | 自然 | 关心 | 为了 | 你的 |

因为我没有一个与我志同道合的人，会自然而然地关心你。

[steɪt] .

| state | . |
|---|---|
| 状态 | . |

状态。

- : - : - [fɔːr; fər][ɔːl] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] , [nɑːt][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒiːzəs]

| 50 | : | 002 | : | 021 | For | all | seek | their | own | , | not | the | things | which | are | Jesus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 为了 | 全部 | 寻找 | 他们的 | 自己的 | , | 不是 | 这 | 事物 | 哪个 | 是 | 耶稣 |

50: 002: 021 因为人人都求自己的益处，而不是耶稣的益处。

['kraɪsts] . - : - : -

| Christ's | . | 50 | : | 002 | : | 022 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督的 | . | - | : | - | : | - |

基督的.50: 002: 022

[bʌt; bət][jiː; jɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['fɑːðər] ,

| But | ye | know | the | proof | of | him | , | that | , | as | a | son | with | the | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是的 | 知道 | 这 | 证明 | 的 | 他 | , | 那 | , | 作为 | 一个 | 儿子 | 和 | 这 | 父亲 | , |

但你们知道他的为人，就是他如同儿子与父亲同在，

[hiː; hɪ] [hæθ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] . - : - : -

| he | hath | served | with | me | in | the | gospel | . | 50 | : | 002 | : | 023 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 服务 | 和 | 我 | 在 | 这 | 福音 | . | - | : | - | : | - |

他曾与我一同在福音事工中服事。50: 002: 023

[hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][send]['prez(ə)ntli] , [soʊ] [suːn] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː]

| Him | therefore | I | hope | to | send | presently | , | so | soon | as | I | shall | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 我 | 希望 | 到 | 发送 | 目前 | , | 所以 | 很快 | 作为 | 我 | 将 | 看 |

因此，我希望尽快派遣他，一旦我能看到

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : - : -

| how | it | will | go | with | me | . | 50 | : | 002 | : | 024 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 将要 | 去 | 和 | 我 | . | - | : | - | : | - |

它会如何发展呢? 50:002:024

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːrd] [ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ][maɪ'self][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ʃɔːrtli] . - : - : -

| But | I | trust | in | the | Lord | that | I | also | myself | shall | come | shortly | . | 50 | : | 002 | : | 025 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 相信 | 在 | 这 | 主 | 那 | 我 | 还 | 我 | 将 | 来 | 不久 | . | - | : | - | : | - |

但我信靠主，我自己也必快来。50: 002: 025

[jet] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][send][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] , [maɪ] ['brʌðər] ,

| Yet | I | supposed | it | necessary | to | send | to | you | Epaphroditus | , | my | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 据称 | 它 | 必要的 | 到 | 发送 | 到 | 你 | 以巴弗罗狄托斯 | , | 我的 | 兄弟 | , |

[ænd; ənd][kəm'pænjən][ɪn] ['leɪbər] ,

| and | companion | in | labour | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 伴侣 | 在 | 劳动 | , |

但我认为有必要派我的兄弟、同工以巴弗提去见你们。

[ænd; ənd] - , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][maɪ]

| and | fellowsoldier | , | but | your | messenger | , | and | he | that | ministered | to | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | , | 但 | 你的 | 信使 | , | 和 | 他 | 那 | 服事 | 到 | 我的 |

['wɒnts] . - : - : -

| wants | . | 50 | : | 002 | : | 026 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要 | . | - | : | - | : | - |

以及我的战友，但你是我的信使，也是满足我需求的人。50: 002: 026

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɔŋd] ['æftər][juː; jʊ][ɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hevinəs] ,

| For | he | longed | after | you | all | , | and | was | full | of | heaviness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 渴望 | 后 | 你 | 全部 | , | 和 | 曾是 | 满的 | 的 | 沉重 | , |

因为他思念你们所有人，心中充满忧伤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [jiː; ji][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] .

| because | that | ye | had | heard | that | he | had | been | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那 | 是的 | 有 | 听到 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 生病的 | . |

因为你们听说他病了。

- : - : - [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] : [bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd]

| 50 | : | 002 | : | 027 | For | indeed | he | was | sick | nigh | unto | death | : | but | God | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 为了 | 的确 | 他 | 曾是 | 生病的 | 夜 | 到 | 死亡 | : | 但 | 上帝 | 有 |

['mɜːrsi][ɑːn][hɪm; ɪm] ;

| mercy | on | him | ; |
|---|---|---|---|
| 怜悯 | 在 | 他 | ; |

50: 002: 027 因为他病重到几乎要死，但神怜悯了他；

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][hɪm; ɪm]['oʊnli] , [bʌt; bət][ɑːn][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] , [lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn]

| and | not | on | him | only | , | but | on | me | also | , | lest | I | should | have | sorrow | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 在 | 他 | 仅有的 | , | 但 | 在 | 我 | 还 | , | 免得 | 我 | 应该 | 有 | 悲哀 | 之上 |

['sɑːroʊ] .

| sorrow | . |
|---|---|
| 悲哀 | . |

不但降临在他身上，也降临在我身上，免得我悲痛加倍。

- : - : - [aɪ][sent][hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] , [ðæt] , [wen] [jiː; ji] [siː] [hɪm; ɪm]

| 50 | : | 002 | : | 028 | I | sent | him | therefore | the | more | carefully | , | that | , | when | ye | see | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 我 | 发送 | 他 | 所以 | 这 | 更多的 | 小心 | , | 那 | , | 什么时候 | 是的 | 看 | 他 |

50: 002: 028 因此我更加谨慎地派他去，好让你们见到他的时候，能及时发现他

[ə'gen] , [jiː; ji] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [les] ['sɑːroʊfl] .

| again | , | ye | may | rejoice | , | and | that | I | may | be | the | less | sorrowful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 是的 | 可能 | 麾 | , | 和 | 那 | 我 | 可能 | 是 | 这 | 较少的 | 悲伤 | . |

这样，你们就可以欢喜，我也可以少些悲伤。

- : - : - [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['glædnəs] ; [ænd; ənd][hoʊld]

| 50 | : | 002 | : | 029 | Receive | him | therefore | in | the | Lord | with | all | gladness | ; | and | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 收到 | 他 | 所以 | 在 | 这 | 主 | 和 | 全部 | 欢乐 | ; | 和 | 抓住 |

50: 002: 029 所以，你们要在主里欢喜快乐地接待他；并且要持守

[sʌtʃ] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] :

| such | in | reputation | : |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 在 | 名声 | : |

声誉方面：

- : - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] ,
**50 : 002 : 030 Because for the work of Christ he was nigh unto death ,**
- : - : - 因为 为了 这 工作 的 基督 他 曾是 夜 到 死亡 ,
[nɑːt]
**not**
不是

50: 002: 030 因为他为基督的工作几乎丧命，而不是

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .
**regarding his life , to supply your lack of service toward me .**
关于 他的 生活 , 到 供应 你的 缺少 的 服务 朝向 我 .

关于他的人生，是为了弥补你对我的冷漠无情。

- : - : - ['faɪnəli] , [maɪ] ['breðrən] , [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
**50 : 003 : 001 Finally , my brethren , rejoice in the Lord .**
- : - : - 最后 , 我的 弟兄们 , 麾 在 这 主 .

50: 003: 001 最后，我的弟兄们，你们要靠主喜乐。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [ɪz][nɑːt] ['griːvəs] ,
**To write the same things to you , to me indeed is not grievous ,**
到 写 这 相同的 事物 到 你 , 到 我 的确 是 不是 严重的 ,

对我来说，写同样的话给你听，确实并不难过。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] .
**but for you it is safe .**
但 为了 你 它 是 安全的 .

但对你来说是安全的。

- : - : - [bɪ'wer] [ʌv; əv][dɔːgz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['wɜːrkərz] , [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪʒn]
**50 : 003 : 002 Beware of dogs , beware of evil workers , beware of the concision**
- : - : - 提防 的 狗 , 提防 的 邪恶的 工人 , 提防 的 这 简洁
. - : - : -
**. 50 : 003 : 003**
. - : - : -

50:003:002 提防恶犬，提防邪恶的工人，提防裁量。50:003:003

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [wɪtʃ] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
**For we are the circumcision , which worship God in the spirit ,**
为了 我们 是 这 割礼 , 哪个 崇拜 上帝 在 这 精神 ,

因为我们才是真受割礼的，我们是用心灵敬拜神的。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
**and rejoice in Christ Jesus , and have no confidence in the**
和 麾 在 基督 耶稣 , 和 有 不 信心 在 这

要因基督耶稣而喜乐，不要倚靠任何事物。

[fleʃ] .
**flesh .**
肉 .

肉。

- : - : - [ðoʊ] [aɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
**50 : 003 : 004 Though I might also have confidence in the flesh .**
- : - : - 尽管 我 可能 还 有 信心 在 这 肉 .

50: 003: 004 虽然我也可能对肉体有信心。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər]
**If any other**
如果 任何 其他

如有其他

[mæn] ['θɪŋkɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [wer'ʌv] [hiː; hi] [maɪt] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

| man | thinketh | that | he | hath | whereof | he | might | trust | in | the | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 思考 | 那 | 他 | 有 | 其中 | 他 | 可能 | 相信 | 在 | 这 | 肉 | , |

人以为他凭肉体有可以信赖的东西，

[aɪ] [mɔːr] :

| I | more | : |
|---|---|---|
| 我 | 更多的 | : |

我更：

- : - : - ['sɜːrkəmsaɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ʌv; əv][ðə; ði]

| 50 | : | 003 | : | 005 | Circumcised | the | eighth | day | , | of | the | stock | of | Israel | , | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 包皮环切术 | 这 | 第八 | 天 | , | 的 | 这 | 库存 | 的 | 以色列 | , | 的 | 这 |

50: 003: 005 第八天受割礼，以色列的后裔，

[traɪb] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] , [æn; ən] ['hiːbruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] ; [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

| tribe | of | Benjamin | , | an | Hebrew | of | the | Hebrews | ; | as | touching | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部落 | 的 | 本杰明 | , | 一个 | 希伯来语 | 的 | 这 | 希伯来书 | ; | 作为 | 接触 | 这 |

便雅悯支派，希伯来人的希伯来人；如同触及

[lɔː] , [ə; eɪ] ['færɪsiː] ;

| law | , | a | Pharisee | ; |
|---|---|---|---|---|
| 法律 | , | 一个 | 法利赛人 | ; |

律法，法利赛人；

- : - : - [kən'sɜːrnɪŋ] [ziːl] , ['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

| 50 | : | 003 | : | 006 | Concerning | zeal | , | persecuting | the | church | ; | touching | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 有关 | 热情 | , | 迫害 | 这 | 教会 | ; | 接触 | 这 |

50: 003: 006 论热心，迫害教会；涉及

['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] , ['bleɪmləs] .

| righteousness | which | is | in | the | law | , | blameless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 义 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 法律 | , | 无责 | . |

律法上的义，无可指摘的义。

- : - : - [bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][geɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðoʊz] [aɪ] ['kaʊntɪd] [lɔːs] [fɔːr; fər]

| 50 | : | 003 | : | 007 | But | what | things | were | gain | to | me | , | those | I | counted | loss | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 但 | 什么 | 事物 | 是 | 获得 | 到 | 我 | , | 那些 | 我 | 计数 | 损失 | 为了 |

50: 003: 007 但我所当作所得的，我都当作有损的。

[kraɪst] . - : - : -

| Christ | . | 50 | : | 003 | : | 008 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | . | - | : | - | : | - |

基督.50: 003: 008

[jeɪ] ['daʊtləs] ,

| Yea | doubtless | , |
|---|---|---|
| 是的 | 毫无疑问 | , |

是的，毫无疑问。

[ænd; ənd][aɪ] [kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

| and | I | count | all | things | but | loss | for | the | excellency | of | the | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 数数 | 全部 | 事物 | 但 | 损失 | 为了 | 这 | 阁下 | 的 | 这 | 知识 | 的 |

[kraɪst] ['dʒiːzəs][maɪ] [lɔːrd] :

| Christ | Jesus | my | Lord | : |
|---|---|---|---|---|
| 基督 | 耶稣 | 我的 | 主 | : |

我将万事都看作亏损，因我以认识我主基督耶稣为至宝。

[fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][duː] [kaʊnt] [ðem; ðəm]

| for | whom | I | have | suffered | the | loss | of | all | things | , | and | do | count | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 我 | 有 | 遭受 | 这 | 损失 | 的 | 全部 | 事物 | , | 和 | 做 | 数数 | 他们 |

[bʌt; bət] [dʌŋ] ,

| but | dung | , |
|---|---|---|
| 但 | 粪 | , |

我为他失去了一切，视之如粪土。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪn] [kraɪst] ,

| that | I | may | win | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 赢 | 基督 | , |

使我能赢得基督，

- : - : - [ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [maɪn] [oʊn] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪtʃ]

| 50 | : | 003 | : | 009 | And | be | found | in | him | , | not | having | mine | own | righteousness | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 和 | 是 | 成立 | 在 | 他 | , | 不是 | 拥有 | 矿 | 自己的 | 义 | , | 哪个 |

50: 003: 009 并且得以在他里面，不是有我自己的义，这义是

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| is | of | the | law | , | but | that | which | is | through | the | faith | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 这 | 法律 | , | 但 | 那 | 哪个 | 是 | 通过 | 这 | 信仰 | 的 | 基督 | , |

是出于律法，而是出于对基督的信仰。

[ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd][baɪ] [feɪθ] :

| the | righteousness | which | is | of | God | by | faith | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 义 | 哪个 | 是 | 的 | 上帝 | 经过 | 信仰 | : |

因信称义，乃是神所赐的义：

- : - : - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

| 50 | : | 003 | : | 010 | That | I | may | know | him | , | and | the | power | of | his | resurrection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 那 | 我 | 可能 | 知道 | 他 | , | 和 | 这 | 力量 | 的 | 他的 | 复活 | , |

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

50: 003: 010 使我认识他，晓得他复活的大能，并且

[ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] , ['biːɪŋ] [meɪd] [kən'fɔːrməbl] ['ʌntəˌʌntu]

| the | fellowship | of | his | sufferings | , | being | made | conformable | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奖学金 | 的 | 他的 | 苦难 | , | 存在 | 制成 | 符合 | 到 |

与他一同受苦，使他与.....相合

[hɪz; ɪz] [deθ] ;

| his | death | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 死亡 | ; |

他的死；

- : - : - [ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [aɪ] [maɪt] [ə'teɪn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]

| 50 | : | 003 | : | 011 | If | by | any | means | I | might | attain | unto | the | resurrection | of | the | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 如果 | 经过 | 任何 | 方法 | 我 | 可能 | 达到 | 到 | 这 | 复活 | 的 | 这 | 死的 |

.

| : |
|---|
| . |

50: 003: 011 如果我能够以任何方式获得死人复活。

- : - : - [nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] , ['iːðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi]

| 50 | : | 003 | : | 012 | Not | as | though | I | had | already | attained | , | either | were | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 不是 | 作为 | 尽管 | 我 | 有 | 已经 | 已达到 | , | 任何一个 | 是 | 已经 |

50:003:012 并非我已经达到，也并非已经

['pɜːrfɪkt] : [bʌt; bət][aɪ] ['fɑːloʊ] ['æftər] , [ɪf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [fɔːr; fər]

| perfect | : | but | I | follow | after | , | if | that | I | may | apprehend | that | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美的 | : | 但 | 我 | 跟随 | 后 | , | 如果 | 那 | 我 | 可能 | 逮捕 | 那 | 为了 |

完美：但我仍会跟随，如果那样我才能领悟到这一点。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [æprɪ'hend] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs] .

| which | also | I | am | apprehended | of | Christ | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 还 | 我 | 是 | 被捕 | 的 | 基督 | 耶稣 | . |

这也是我从基督耶稣那里领受的。

- : - : - ['breðrən] , [aɪ] [kaʊnt] [nɑ:t][maɪ'self][tu:; tə][hæv; həv] [æprɪ'hend] : [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn]

| 50 | : | 003 | : | 013 | Brethren | , | I | count | not | myself | to | have | apprehended | : | but | this | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 弟兄们 | , | 我 | 数数 | 不是 | 我 | 到 | 有 | 被捕 | : | 但 | 这 | 一 |

50:003:013 弟兄们，我并不认为自己已经得着了；但这一个

[θɪŋ] [aɪ][du:] , [ fə'getiŋ ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]

| thing | I | do | , | forgetting | those | things | which | are | behind | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 我 | 做 | , | 遗忘 | 那些 | 事物 | 哪个 | 是 | 在后面 | , | 和 |

我所做的，就是忘记那些已经过去的事情，以及

[ri:tʃɪŋ] [fɔ:rθ] ['ʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] , - : - : -

| reaching | forth | unto | those | things | which | are | before | , | 50 | : | 003 | : | 014 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 前进 | 到 | 那些 | 事物 | 哪个 | 是 | 前 | , | - | : | - | : | - |

伸向先前的事物，50: 003: 014

[aɪ] [pres] [tɔ:rd] [ðə; ði][mɑ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv]

| I | press | toward | the | mark | for | the | prize | of | the | high | calling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 按 | 朝向 | 这 | 标记 | 为了 | 这 | 奖 | 的 | 这 | 高的 | 呼叫 | 的 |

我努力追求，要得那从高处呼召来的奖赏。

[gɑ:d][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] .

| God | in | Christ | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 在 | 基督 | 耶稣 | . |

基督耶稣里的神。

- : - : - [let] [ˌju: 'es] ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] , [bi:; bi] [ðʌs] ['maɪndɪd] :

| 50 | : | 003 | : | 015 | Let | us | therefore | , | as | many | as | be | perfect | , | be | thus | minded | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 让 | 我们 | 所以 | , | 作为 | 许多 | 作为 | 是 | 完美的 | , | 是 | 因此 | 有思想 | : |

50: 003: 015 所以，我们凡是完全人，都当有这样的心志：

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ji:; ji][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ['maɪndɪd] , [gɑ:d][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vi:l] ['i:v(ə)n] [ðɪs] ['ʌntəˌʌntu]

| and | if | in | any | thing | ye | be | otherwise | minded | , | God | shall | reveal | even | this | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 在 | 任何 | 事物 | 是的 | 是 | 否则 | 有思想 | , | 上帝 | 将 | 揭示 | 甚至 | 这 | 到 |

[ju:; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

如果你们在任何事上另有打算，上帝甚至会向你们揭示这件事。

- : - : - [ˌnevərðə'les] , [hwɛə'tu:] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'teɪnd] , [let][ˌju: 'es] [wɔ:k] [baɪ]

| 50 | : | 003 | : | 016 | Nevertheless | , | whereto | we | have | already | attained | , | let | us | walk | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 尽管如此 | , | 到哪里 | 我们 | 有 | 已经 | 已达到 | , | 让 | 我们 | 走 | 经过 |

50: 003: 016 然而，既然我们已经达到了目标，就让我们继续前行吧。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] , [let][ˌju: 'es][maɪnd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| the | same | rule | , | let | us | mind | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 规则 | , | 让 | 我们 | 头脑 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

同样的规则，让我们注意同样的事情。

- : - : - ['breðrən] , [bi:; bi] [ 'fɔ:ləuəz ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][mɑ:rk][ðem; ðəm] [wɪtʃ]

| 50 | : | 003 | : | 017 | Brethren | , | be | followers | together | of | me | , | and | mark | them | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 弟兄们 | , | 是 | 追随者 | 一起 | 的 | 我 | , | 和 | 标记 | 他们 | 哪个 |

50: 003: 017 弟兄们，你们要一同跟随我，并留意那些.....

[wɔ:k] [soʊ][æz; əz][ji:; ji][hæv; həv][ˌju: 'es][fɔ:r; fər][æn; ən] [en'sæmpl] .

| walk | so | as | ye | have | us | for | an | ensample | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 走 | 所以 | 作为 | 是的 | 有 | 我们 | 为了 | 一个 | 样本 | . |

你们要照着我们的样子行事。

- : - : - ( [fɔːr; fər] ['meni] [wɔːk] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] ,
**50 : 003 : 018 ( For many walk , of whom I have told you often ,**
- : - : - ( 为了 许多 走 , 的 谁 我 有 讲述 你 经常 ,

50: 003: 018（因为许多人行走，我曾多次告诉你们，

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] ['wiːpɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]
**and now tell you even weeping , that they are the enemies of the cross of**
和 现在 告诉 你 甚至 哭泣 , 那 他们 是 这 敌人 的 这 叉 的
[kraɪst] :
**Christ :**
基督 :

现在我甚至流着泪告诉你们，他们是基督十字架的仇敌：

- : - : - [huːz] [end][ɪz] [dɪ'strʌkʃn] , [huːz] [gɑːd][ɪz][ðer; ðər] ['beli] , [ænd; ənd] [huːz]
**50 : 003 : 019 Whose end is destruction , whose God is their belly , and whose**
- : - : - 谁 结尾 是 破坏 , 谁 上帝 是 他们的 腹部 , 和 谁

50: 003: 019 他们的结局是毁灭，他们的神是他们的肚腹，他们的

['glɔːri][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪm] , [huː] [maɪnd] ['ɜːrθli] [θɪŋz] . )
**glory is in their shame , who mind earthly things . )**
荣耀 是 在 他们的 耻辱 , WHO 头脑 尘世的 事物 . )

荣耀在于那些顾念世俗之人的羞辱。）

- : - : - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ; [frʌm; frəm] [wens] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [lʊk]
**50 : 003 : 020 For our conversation is in heaven ; from whence also we look**
- : - : - 为了 我们的 对话 是 在 天堂 ; 从 何处 还 我们 看

50: 003: 020 因为我们是在天上交谈；我们从那里也要观看

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvjər] , [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] : - : - : -
**for the Saviour , the Lord Jesus Christ : 50 : 003 : 021**
为了 这 救主 , 这 主 耶稣 基督 : - : - : -

为了救主，主耶稣基督：50：003：021

[huː] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [vaɪl] ['bɑːdi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fæʃnd] [laɪk]['ʌntəˌ'ʌntu][hɪz; ɪz]
**Who shall change our vile body , that it may be fashioned like unto his**
WHO 将 改变 我们的 卑鄙的 身体 , 那 它 可能 是 造型 喜欢 到 他的
['glɔːriəs] ['bɑːdi] ,
**glorious body ,**
辉煌 身体 ,

谁能改变我们卑贱的身体，使它与他荣耀的身体相似?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [wer'baɪ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [səb'duː] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌntəˌ'ʌntu]
**according to the working whereby he is able even to subdue all things unto**
根据 到 这 在职的 由此 他 是 有能力的 甚至 到 征服 全部 事物 到
[hɪm'self] . - : - : -
**himself . 50 : 004 : 001**
他自己 . - : - : -

根据他运用某种方法，甚至能使万物都归于自己。50: 004: 001

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['breðrən] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] , [maɪ][dʒɔɪ]
**Therefore , my brethren dearly beloved and longed for , my joy**
所以 , 我的 弟兄们 亲爱的 心爱 和 渴望 为了 , 我的 喜悦

因此，我亲爱的弟兄们，我所思念的弟兄们，我的喜乐

[ænd; ənd] [kraʊn] , [soʊ][stænd][fæst][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] .
**and crown , so stand fast in the Lord , my dearly beloved .**
和 王冠 , 所以 站立 快速地 在 这 主 , 我的 亲爱的 心爱 .

愿冠冕永存，我亲爱的弟兄姊妹们，所以要坚定地站在主的怀抱中。

- : - : - [aɪ] [bɪ'siːtʃ] - , [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [sɪntaɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]
**50 : 004 : 002 I beseech Euodias , and beseech Syntyche , that they be of the**
- : - : - 我 恳求 - , 和 恳求 辛提克 , 那 他们 是 的 这

50: 004: 002 我恳求友阿爹和循都基，愿她们成为

[seɪm] [maɪnd][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : - : -
**same mind in the Lord . 50 : 004 : 003**
相同的 头脑 在 这 主 . - : - : -

在主里有相同的心志。50: 004: 003

[ænd; ənd][aɪ] [in'triːt] [ðiː] ['ɔːlsoʊ] , [truː] ['joʊkˌfeloʊ] , [help] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ]
**And I intreat thee also , true yokefellow , help those women which laboured with**
和 我 治疗 你 还 , 真的 约克伙伴 , 帮助 那些 女性 哪个 辛勤劳作 和
[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
**me in the gospel ,**
我 在 这 福音 ,

我也恳求你，我亲爱的同工，帮助那些与我一同在福音事工上辛勤劳作的妇女们。

[wɪð; wɪθ] ['kleмənt] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [maɪ] - , [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɪn]
**with Clement also , and with other my fellowlabourers , whose names are in**
和 克莱门特 还 , 和 和 其他 我的 - , 谁 姓名 是 在
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] .
**the book of life .**
这 书 的 生活 .

与克莱门特，以及其他与我一同作工的人，他们的名字都记在生命册上。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ['ɔːlweɪ] : [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [seɪ] , [rɪ'dʒɔɪs] .
**50 : 004 : 004 Rejoice in the Lord alway : and again I say , Rejoice .**
- : - : - 麾 在 这 主 总是 : 和 再次 我 说 , 麾 .

50: 004: 004 你们要靠主常常喜乐；我再说，你们要喜乐。

- : - : - [let] [jʊr; jər][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][men] .
**50 : 004 : 005 Let your moderation be known unto all men .**
- : - : - 让 你的 适度 是 已知 到 全部 男人 .

50: 004: 005 让众人都知道你的节制。

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz][æt; ət][hænd] .
**The Lord is at hand .**
这 主 是 在 手 .

主已近了。

- : - : - [biː; bi]['kerf(ə)l][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;
**50 : 004 : 006 Be careful for nothing ;**
- : - : - 是 小心 为了 没有什么 ;

50: 004: 006 无需小心谨慎；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [let][jʊr; jər]
**but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your**
但 在 每一个 事物 经过 祷告 和 恳求 和 感恩 让 你的
[ri'kwests] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .
**requests be made known unto God .**
请求 是 制成 已知 到 上帝 .

凡事藉着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
**50 : 004 : 007 And the peace of God , which passeth all understanding ,**
- : - : - 和 这 和平 的 上帝 , 哪个 经过 全部 理解 ,

50: 004: 007 上帝所赐出人意外的平安，

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
**shall keep your hearts and minds through Christ Jesus .**
将 保持 你的 心 和 思想 通过 基督 耶稣 .

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。

- : - : - ['faɪnəli] , ['breðrən] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
**50 : 004 : 008 Finally , brethren , whatsoever things are true , whatsoever things are**
- : - : - 最后 , 弟兄们 , 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是
['ɑːnɪst] ,
**honest ,**
诚实的 ,

50: 004: 008 最后，弟兄们，凡是真实的、凡是诚实的，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][dʒʌst] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pjʊr] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
**whatsoever things are just , whatsoever things are pure , whatsoever things are**
任何 事物 是 只是 , 任何 事物 是 纯的 , 任何 事物 是
['lʌvli] ,
**lovely ,**
迷人的 ,

凡是公义的，凡是纯洁的，凡是可爱的，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] ; [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər]
**whatsoever things are of good report ; if there be any virtue , and if there**
任何 事物 是 的 好的 报告 ; 如果 那里 是 任何 美德 , 和 如果 那里
[biː; bi]['eni] [preɪz] ,
**be any praise ,**
是 任何 称赞 ,

凡是值得称赞的事；凡是美德，凡是值得赞扬的事，

[θɪŋk] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .
**think on these things .**
思考 在 这些 事物 .

仔细想想这些事。

- : - : - [ðoʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv][bəuθ] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd]
**50 : 004 : 009 Those things , which ye have both learned , and received , and**
- : - : - 那些 事物 , 哪个 是的 有 两个都 学习 , 和 已收到 , 和

50: 004: 009 你们所学习、所领受的那些事，

[hɜːrd] , [ænd; ənd] [siːn] [ɪn][ˌem 'iː] , [duː] : [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ]
**heard , and seen in me , do : and the God of peace shall be with**
听到 , 和 已见 在 我 , 做 : 和 这 上帝 的 和平 将 是 和

你们在我身上所听见、所看见的，都要照着行；赐平安的神必与你们同在。

[juː; jʊ] . - : - : -
**you . 50 : 004 : 010**
你 . - : - : -

你.50: 004: 010

[bʌt; bət][aɪ] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ['greɪtli] , [ðæt] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][læst][jʊr; jər]
**But I rejoiced in the Lord greatly , that now at the last your**
但 我 欣喜若狂 在 这 主 非常 , 那 现在 在 这 最后的 你的

但我靠着主大大地喜乐，因为如今在末了，你的

[ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [hæθ] ['flʌrɪʃt] [ə'gen] ; ['wer'ɪn] [jiː; ji][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]
**care of me hath flourished again ; wherein ye were also**
关心 的 我 有 繁荣 再次 ; 其中 是的 是 还

对我的关怀再次兴盛起来；你们也在其中。

['kerf(ə)l] , [bʌt; bət][jiː; ji] [lækt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
**careful , but ye lacked opportunity .**
小心 , 但 是的 缺乏 机会 .

你们很谨慎，只是缺乏机会。

- : - : - [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][wɑːnt] : [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ,
**50 : 004 : 011 Not that I speak in respect of want : for I have learned ,**
- : - : - 不是 那 我 说话 在 尊重 的 想 : 为了 我 有 学习 ,

50: 004: 011 我并不是说我缺乏什么，因为我已经学会了，

[ɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [steɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .

| **in** | **whatsoever** | **state** | **I** | **am** | **,** | **therewith** | **to** | **be** | **content** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 状态 | 我 | 是 | , | 由此 | 到 | 是 | 内容 | . |

无论身处何种境地，我都心满意足。

- : - : - [aɪ] [noʊ] [bəuθ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'beɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'baʊnd] :

| **50** | **:** | **004** | **:** | **012** | **I** | **know** | **both** | **how** | **to** | **be** | **abased** | **,** | **and** | **I** | **know** | **how** | **to** | **abound** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 我 | 知道 | 两个都 | 如何 | 到 | 是 | 以 | , | 和 | 我 | 知道 | 如何 | 到 | 盛产 | : |

50: 004: 012 我既知道怎样处卑贱，也知道怎样处富足：

['evri] [wer] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'strʌktɪd] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd][tuː; tə]

| **every** | **where** | **and** | **in** | **all** | **things** | **I** | **am** | **instructed** | **both** | **to** | **be** | **full** | **and** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 在哪里 | 和 | 在 | 全部 | 事物 | 我 | 是 | 指示 | 两个都 | 到 | 是 | 满的 | 和 | 到 |

[biː; bi] ['hʌŋgri] ,

| **be** | **hungry** | **,** |
|---|---|---|
| 是 | 饥饿的 | , |

无论在何处，无论在什么事上，我都被告知既要感到饱足，也要感到饥饿。

[bəuθ][tuː; tə] [ə'baʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌfər] [niːd] .

| **both** | **to** | **abound** | **and** | **to** | **suffer** | **need** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 到 | 盛产 | 和 | 到 | 遭受 | 需要 | . |

既能富裕，也能贫困。

- : - : - [aɪ][kæn; kən][duː][ɔːl] [θɪŋz] [θruː] [kraɪst] [wɪtʃ] ['strɛŋθənɛθ] [ˌem 'iː] .

| **50** | **:** | **004** | **:** | **013** | **I** | **can** | **do** | **all** | **things** | **through** | **Christ** | **which** | **strengtheneth** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 我 | 能 | 做 | 全部 | 事物 | 通过 | 基督 | 哪个 | 加强 | 我 | . |

50: 004: 013 我靠着那加给我力量的基督，凡事都能做。

- : - : - [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [jiː; ji][hæv; həv] [wel] [dʌn] , [ðæt] [jiː; ji][dɪd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]

| **50** | **:** | **004** | **:** | **014** | **Notwithstanding** | **ye** | **have** | **well** | **done** | **,** | **that** | **ye** | **did** | **communicate** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 虽然 | 是的 | 有 | 出色地 | 完毕 | , | 那 | 是的 | 做过 | 交流 | 和 |

[maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] . - : - : -

| **my** | **affliction** | **.** | **50** | **:** | **004** | **:** | **015** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 痛苦 | . | - | : | - | : | - |

50: 004: 014 尽管如此，你们做得很好，因为你们与我一同分担了苦难。50: 004: 015

[naʊ] [jiː; ji] [ fi'lipiənz ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [wen] [aɪ]

| **Now** | **ye** | **Philippians** | **know** | **also** | **,** | **that** | **in** | **the** | **beginning** | **of** | **the** | **gospel** | **,** | **when** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是的 | 腓立比人 | 知道 | 还 | , | 那 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 福音 | , | 什么时候 | 我 |

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][mæsə'doʊniə] ,

| **departed** | **from** | **Macedonia** | **,** |
|---|---|---|---|
| 已离开 | 从 | 马其顿 | , |

腓立比人哪，你们也知道，我初传福音离开马其顿的时候，

[noʊ] [tʃɜːrtʃ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] , [bʌt; bət]

| **no** | **church** | **communicated** | **with** | **me** | **as** | **concerning** | **giving** | **and** | **receiving** | **,** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 教会 | 沟通 | 和 | 我 | 作为 | 有关 | 给予 | 和 | 接收 | , | 但 |

[jiː; ji]['oʊnli] .

| **ye** | **only** | **.** |
|---|---|---|
| 是的 | 仅有的 | . |

除了你们以外，没有其他教会与我谈论奉献和接受的事。

- : - : - [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][ ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə ][jiː; ji] [sent] [wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌntəˌʌntu][maɪ]

| **50** | **:** | **004** | **:** | **016** | **For** | **even** | **in** | **Thessalonica** | **ye** | **sent** | **once** | **and** | **again** | **unto** | **my** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 为了 | 甚至 | 在 | 塞萨洛尼基 | 是的 | 发送 | 一次 | 和 | 再次 | 到 | 我的 |

50: 004: 016 因为你们甚至在帖撒罗尼迦也曾多次打发人到我那里去。

[nə'sesəti] .

| **necessity** | **.** |
|---|---|
| 必要性 | . |

必要性。

- : - : - [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dɪˈzaɪər][ə; eɪ][gɪft] :
**50 : 004 : 017 Not because I desire a gift :**
- : - : - 不是 因为 我 欲望 一个 礼物 :

50:004:017 并非因为我想要礼物：

[bʌt; bət][aɪ][dɪˈzaɪər][fruːt] [ðæt] [meɪ]
**but I desire fruit that may**
但 我 欲望 水果 那 可能

但我渴望结出果实，以致于.....

[əˈbaʊnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] . - : - : -
**abound to your account . 50 : 004 : 018**
盛产 到 你的 帐户 . - : - : -

充值到您的账户。50:004:018

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔːl] , [ænd; ənd][əˈbaʊnd] :
**But I have all , and abound :**
但 我 有 全部 , 和 盛产 :

但我什么都有，而且绰绰有余：

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [fʊl] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv] [ɪˌpæfrəˈdaɪtəs] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [frʌm; frəm]
**I am full , having received of Epaphroditus the things which were sent from**
我 是 满的 , 拥有 已收到 的 以巴弗罗狄托斯 这 事物 哪个 是 发送 从
[juː; jʊ] ,
**you ,**
你 ,

我已经饱足了，因为我从以巴弗提那里收到了你们送来的东西。

[æn; ən][ˈoʊdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [smel] , [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][əkˈseptəb(ə)l] , [wɛlpliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] . - :
**an odour of a sweet smell , a sacrifice acceptable , wellpleasing to God . 50 :**
一个 气味 的 一个 甜的 闻 , 一个 牺牲 可接受 , 令人愉悦 到 上帝 . - :
- : -
**004 : 019**
- : -

芬芳的气味，蒙神悦纳的祭品。50: 004: 019

[bʌt; bət][maɪ][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [səˈplaɪ] [ɔːl][jʊr; jər] [niːd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] [ɪn][ˈglɔːri][baɪ] [kraɪst]
**But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ**
但 我的 上帝 将 供应 全部 你的 需要 根据 到 他的 财富 在 荣耀 经过 基督
[ˈdʒiːzəs] .
**Jesus .**
耶稣 .

但我的神必照他荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需用的都充足。

- : - : - [naʊ] [ˈʌntəˌˈʌntu][gɑːd][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [biː; bi][ˈglɔːri][fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd]
**50 : 004 : 020 Now unto God and our Father be glory for ever and**
- : - : - 现在 到 上帝 和 我们的 父亲 是 荣耀 为了 曾经 和
[ˈevər] .
**ever .**
曾经 .

50: 004: 020 愿荣耀归于我们的父神，直到永永远远。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
**Amen .**
阿门 .

阿门。

- : - : - [səˈluːt] [ˈevri] [seɪnt][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] .
**50 : 004 : 021 Salute every saint in Christ Jesus .**
- : - : - 礼炮 每一个 圣 在 基督 耶稣 .

50: 004: 021 向基督耶稣里的每一位圣徒问安。

[ðə; ði] ['breðrən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| The | brethren | which | are |
|---|---|---|---|
| 这 | 弟兄们 | 哪个 | 是 |

弟兄们

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [griːt] [juː; jʊ] .

| with | me | greet | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 迎接 | 你 | . |

让我向你问好。

- : - : - [ɔːl][ðə; ði][seɪnts] [sə'luːt] [juː; jʊ] , ['tʃiːfli] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['siːzɚz]

| 50 | : | 004 | : | 022 | All | the | saints | salute | you | , | chiefly | they | that | are | of | Caesar's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 全部 | 这 | 圣徒 | 礼炮 | 你 | , | 主要 | 他们 | 那 | 是 | 的 | 凯撒的 |

50: 004: 022 所有圣徒都向你问好，尤其是那些属于凯撒的圣徒。

['haʊshoʊld] .

| household | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

家庭。

- : - : - [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .

| 50 | : | 004 | : | 023 | The | grace | of | our | Lord | Jesus | Christ | be | with | you | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | : | - | 这 | 优雅 | 的 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | 是 | 和 | 你 | 全部 | . |

50: 004: 023 愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .

| Amen | . |
|---|---|
| 阿门 | . |

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神